## MU゙LLER LICHT

MÜLLER-LICHT International GmbH Goebelstraße 61/63, 28865 Lilienthal/GERMANY

| SIMPERO 60 | Art.-Nr.: 20800124 |
| :--- | :--- |
| SIMPERO 120 | Art.-Nr.: 20800125 |
| SIMPERO 150 | Art.-Nr.: 20800126 |



Montageanleitung DE Installation instructions GB Notice de montage FR , Instrucciones de montaje ES, Istruzioni di montaggio (IT) Instruções de montagem PT. Montagehandleiding (NL) Instrukcja montażu $\overline{P D}$ Návod k montāži ©


| Návod k montáži CZ |
| :--- |
| Bm |



Sicherheitshinweise
Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig, bevor Sie mit der Installation oder der Inbetriebnahme dieses Produktes beginnen. Diese Montageanleitung sollten Sie zur küntigen Verwendung aufbewahren
Die Leuchten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal nach den jeweils gültigen Elektroinstallationsvorschriften installiert werden.
Bitte beachten Sie stets die technischen Angaben auf dem Typenschild und in dieser Montageanleitung.
Achtung: Schalten Sie vor Beginn der Montagearbeiten die Netzleitung spannungsfrei: den Sicherungsautomat ausschalten bzw. die Sicherung herausdrehen. Gegen Wiedereinschalten sichern.
20-Leuchten sind ausschließlich für den Einsatz in trockenen Innenräumen bestimmt und dürfen nicht in Nassräumen oder im Außenbereich eingesetzt werden. Leuchten der Schutzart IP20 bieten nich in Nasssauumen oder im Außenbereich eingesetzt werden. Leuchten der Schutzar

- Schutzklasse II: Diese Leuchte ist schutzisoliert.
ezeichnung der Anschlussklemmen: L = Phase, $\mathrm{N}=$ Neutralleiter
Elektrischer Anschluss $220-240 \mathrm{~V}, 50 / 60 \mathrm{~Hz}$.
Es ist verboten, den mechanischen oder elektrischen Aufbau der Leuchten zu verändern Elektrische Geräte sind vor Zugriff durch Kinder zu sichern.
Leuchten sind für den Einsatz in Räumen mit Umgebungstemperatur von $-15^{\circ} \mathrm{C}-45^{\circ} \mathrm{C}$ geeignet. Leuchten dürfen nicht auf feuchtem Untergrund montiert werden.
Stellen Sie sicher, dass die Installations- und Anschlussleitungen bei der Montage nicht eschädigt werden.
Die Pflege von Leuchten bezieht sich ausschließlich auf die Oberflächen, es darf keine Feuchtigussraume oder an Netzspannung führende Teile gelangen.
Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheits- und Montageanleitung entstehen, erlischt
Garantieanspruch. Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernimmt der Hersteller keine Haftung.
Diese Montageanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen in Technik und Ausstattung sind vorbehalten


## Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse G

$\square$ Die in dem umgebenden Produkt verbaute Lichtquelle kann durch den Endverbraucher ausgetauscht werden.

Safety instructions
lease read these instructions carefully before starting to install or use this product. You should retain these instructions for future use.
The lights should be installed only by authorised trained individuals who follow the applicable electrical installation guidelines.
Pease always observe the technical details on the manufacturer's plate and in these instructions.
Notice: Before starting the installation, make sure that the mains connection is not under voltage: either trigger the trip switch or else remove the fuse. Protect against being switched on again. P20 lights are intended for use exclusively in dry internal spaces, and must not be installed in wet areas or externally. Lights of protection Iype IP20 offer no particular protection against foreign bodies, and no protection against dampness.
( Protection class II: This light has protective insulation
Electrical supply $220-240 \mathrm{~V}, 50 / 60 \mathrm{~Hz}$.
Marking of the connection terminals: $L=$ Phase, $N=$ Neutral
Modification of the mechanical or electrical construction of the lights is forbidden Children should be prevented from accessing electrical appliances.
Lights are suitable for use in areas with an ambient temperature between $-15^{\circ} \mathrm{C}$ and $45^{\circ} \mathrm{C}$. ights must no be mounted on a damp base.
Ensure that installation and connection wiring does not become damaged during fitting. Only the surface areas of lights require care. No moisture should get into electrical connection areas or conducting parts.
The guarantee claim is nullified for damages occurring due to failure to observe the safety and instructions. The manufacture accepts no liability for consequential damages resulting from this. These installation instructions correspond to the technical status current at the time of going to press.
We reserve the right to modifications in technology and equipment.
This product contains a light source of energy efficiency class $\mathbf{G}$.
(LED)

## 



Les luminiares doivent etre poses par un technicien agree contiomemenent aux reglementations en viguuur portant sur
les instalalions électriuues
Veuillez toojours respecter les indications techniques figurant sur I p plaque signaletique et dans cette notice de montage．
Attention：Avant de procédere aux opéaraions de montage，mettre le fild du secteur hors tension：debrancher le coupe dircuit automatique ou devisser le tusible．Empêcher touter ermise sous tension intempesive．
 aucune protection particulière contre les corps étrangers ni contre l＇humidite．
－Classe de protection II：Ce luminaire dispose dune protection isolante．
Pise électique $220-240 \mathrm{~V}, 5060 \mathrm{OHz}$ ．
Désignaioon des bormes de raccordement：L＝Phase， $\mathrm{N}=\mathrm{Fil}$ neutre
Il est interdit de modifier la conception mécanique ou electrique des luninaries．
Tenir les appareils électiciues hors de la portée des enfants．
Les luminaies sont concus pour êtere utilisés dans des pièces présentant une température ambiante de $-15^{\circ} \mathrm{C}$ à $45^{\circ} \mathrm{C}$ －es luminaries ne doivent pas être montés suru un support humide．
Veillez à e que les fils dinstallation e tde raccordement ne soient pas abimés pendant le montage．
entretien des luminiaries consiste unicumement à nettoyer les surfaces
Vellera c ce quaucuune e frae dhumiditée ne e
En cas de detétioraraions dues au non respect des consignes de sécurtíe e t de montage，le droit de garantie s＇annule．
Le fabicicant te pourra nullement tetere tenu responsable des déétioroations qui en résulteraient．
Cette notice de montage correspond aux coonnaissances techniques en vigueur au moment de sa mise sous presse．
Ce produit contient une source lumineuse de classe d＇efficacité énergétique $G$ ．


## Indicaciones de seguridad ESS．

Por favor lea cuidadosamente estas informaciones，antes de comenzar con la instalación o la puesta en servicio de este
producto．Guarde estas instrucciones de moniaje para uso futur．
hes de instalación eléctrica respectivamente vigentes．
Por favor observe siempre las informaciones técricas sobre la placa de caracteristicas y en estas instrucciones de montaje． tención：Antes de comenzar los trabajos de montaje desconecte la tensión de la red de alimentación：desconectar el sible automático o bien desenroscar el fusible．Asegurar contra nueva conexión
uminarias IP20 están destinadas exclusivamente al uso en recintos interiores secos y no deben ser especial contra objetos extraños ni ninguna protección contra humedad
Clase de protección II：Esta luminaria tiene aislamiento de protección．
Conexión eléctrica $220-240 \mathrm{~V}, 50 / 60 \mathrm{~Hz}$ ．
Denominación de los
$=$ Fase， $\mathrm{N}=$ Neutro
stá prohibido modificar la estructura mecánica o eléctrica de las luminarias．
Artefactos eléctricos deben ser asegurados contra el acceso de niños．
minarias son adecuadas para el uso en recintos con temperatura ambiente de $-15^{\circ} \mathrm{C}-45^{\circ} \mathrm{C}$ ．
uminarias no deben ser montadas sobre bases húmedas．

no debe penetrar humedad en los recintos de conexión
El derecho a garantia caduca en caso de daños causados por la inobservancia
montaje．El fabricante no se hace responsable por daños resultantes de ello．
stas instrucciones de montiaje responden al estado tectico al momento de la impresión．
Queda reservado el derecho a modificaciones a la técnica y al equipamiento．
Este producto contiene una fuente de luz de clase de eficiencia energética G ．

## 

## Istruzioni di montaggio TT

Vi preghiamo di leggere queste informazioni accuratamente，prima di procedere allinstallazione o alla M／preghiamo di leggere queste informazioni accuratamente，prima di procedere all installazione o alla
messa in funzione del presente prodotto．Queste istruzioni di montaggio dovrebbero essere conservate
per una tilizzzazione futura． per una utilizzazione futura．
Le lampade dovrebbero essere installate soltanto da ，personale specializzato＂debitamente autorizzato econdo le norme per gli impianti elettrici di volta in volta in vigore．
Vi preghiamo di rispettare sempre le indicazioni tecniche riportate sulla targhetta e nelle presenti
Attenzione：Prima di iniziare i lavori di montaggio Vi preghiamo di togliere la tensione dalla linea della rete：spegnere linterruttore automatico e togliere il dispositivo di protezione．Assicurare contro la accensione．
quindi essere impiegate destinate esclusivamente per un utilizzo in locali interni asciutti e non devono quindi essere impiegate in locali umidi o all＇esterno．Le lampad
una protezione particolare contro i corpi estranei e＇umiditita．
回 Classe di protezione II：Questa lampada ha un isolamento di protezione
Collegamento elettrico $220-240 \mathrm{~V}, 50 / 60 \mathrm{~Hz}$
Denominazione dei morsettidi att
$L=$ fase，$N=$ conduttore neutro
E＇vietato modificare il montaggio elettrico o meccanico delle lampade．
居
Le lampade non devono essere montate su un sottofondo umido．
AssicurateVi che le linee di allacciamento ed installazione non vengano danneggiate durante il montaggio． La manutenzione delle lampade si riferisce esclusivamente alle superfici，per cui non ci dovrà essere
umidità nei locali adibiti all＇allacciamento o nelle parti conducenti tensione di alimentazione． In caso di danni，che si producono per la mancata osservanza delle istruzioni di sicurezzza e montaggio il produttore non si assume alcuna garanzia．
Questa istruzione di montaggio corrisponde allo stato tecnico esistente al momento della stampa．
Ci si riserva il diritto di apportare modifiche dal punto di vista tecnico e dell＇equipaggiamento．
Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica G ．
$\xrightarrow{\text { LLED }}$

## Avisos de segurança PT

erviço deste produto．Guaçao com atenção antes de proceder à instalação e à colocação en
spectivas normas dem instalstāa eéctrica eem vigor espectivas normas de instalação eléctrica em vigo
or favor observe sempre as indicaçōes técnicas na placa de identificação e nas presentes
Atenção：Antes de iniciar os trabalhos de montagem deve desligar o circuito eléctrico da rede de alimentação：Desligue a alimentação no quadro eléctrico e／ou desatarraxe o fusivel．Proteger contra activação o não desejada．
As luminírias IP20 destinam－se exclusivamente ao uso em espaços secos no interior de edifícios，
não podendo ser instaladas em espacios húmidos ou no exterior As luminárias da classe de não podendo ser instaladas em espaços húmidos ou no exterior．As luminárias da classe de
protecção $\mathbf{P 2 0}$ nãoo oferecem qualquer protecção especial contra objectos alheios e nenhum proteccão contra a humidade．
■ Classe de protecção II：Esta lâmpada possui um isolamento de protecção．
Ligação eléctrica $220-240 \mathrm{~V}, 50 / 60 \mathrm{~Hz}$ ．
Designação dos terminais： $\mathrm{L}=\mathrm{Fase}, \mathrm{N}=$ Neutro
proibido modificar a construção mecânica ou eléctrica das luminárias
． s luminárias são indicadas para o uso em espaçs fechados com uma temperatura de ambiente As luminárias não devem ser montadas sobre suportes húmidos．
Assegure que os cabos de instalação e alimentação não fiquem danificados durante a montagem． A conservação das luminárias limita－se exclusivamente às suas superficies exteriores，ou seja，não A garantia não cobre danos causados em consequê̂ncia de uma não
A garantia não cobre danos causados em consequência de uma não observância das instruções de
montagem e dos avisos de seguranca．Neste contexto，o fabricante iqualmente não se responsabili－ zada por outros danos，directa ou indirectamente relacionados．
As presentes instruçôes de montagem correspondem ao nivel técnico actual no momento da mpressão

Este produto contém uma fonte de luz de classe de eficiềcia energética $\mathbf{G}$ ．
＂Lேロ）：

## Veiligheidsinstructies（NL）

Lees deze informatie a．u．b．zorgvuldig door，voordat u dit product gaat installeren of in gebruik gaat
nemen．Bewaar deze montagehandleiding goed，zodat u ze ook later nog eens kunt doorlezen． emen．Bewaar deze montagehandleiding goed，zodat u ze ook later nog eens kunt doorlezen． De lampen mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel en volgens de afzonderijik geldende Neem a．u．b．steeds de technische gegevens in acht die op het typeplaatje en in deze montage Attentie：Schakel de voedingsleiding spanningsvrij voordat u met de montagewerkzaamheden begint chakel de zekeringsautomaat uit resp natte ruimtes of buitenshuis gebruikt worden．Lampen met de beschermingsklasse IP20 bieden geen bizondere bescherming tegen vreemde voorwerpen of tegen voch．
Beschermingsklasse II：Deze lamp is dubbel geisoleerd．
Elektrische aansluiting $220-240 \mathrm{~V}, 50 / 60 \mathrm{~Hz}$ ．
Benaming van de aansluitklemmen：$L=$ Fase，$N=$ Nulleiding
Het is verboden om de mechanische of de elektrische opbouw van de lampen te wijzigen Elektrische apparaten uit de buurt van kinderen houden．
Lampen zijn geschikt voor gebruik in ruimtes met een omgevingstemperatuur van $-15^{\circ} \mathrm{C}-45^{\circ} \mathrm{C}$ Zorg ervor dat de installatie－en ansluitleidingen bij de mord worden
Het onderhoud van de lampen beperkt zich uitsluitend tot de opperviakken，er mag geen vocht in de aansluitruimtes of aan de spanningvoerende delen komen．
Bij schade，die door niet－inachtneming van de veiligheids－en montagehandleiding ontstaat，vervalt
de aanspraak op garantie．Voor schade，die als gevolg daarvan ontstaat，stelt de fabrikant zich nie
aansprakelik． Deze montagehandleiding komt bij het in druk geven ove
Wijzigingen in techniek en uitvoering zijn voorbehouden．
Dit product bevat een lichtbron met energie－efficiëntieklasse $G$

## （LED）：

## Wskazówki bezpieczeństwa

Prosimy dokładnie przeczytać niniejsze informacje przed rozpoczęciem instalacij lub uruchomieniem ego produktu．Niniejsza instrukcje obstugi nalȧ̇y zachować do o pryyszlego wykorzystania．Oprawy
mi przepisami elektrycznymi． Nalė̇y zawsze przestrzegać danych techni
podanych w niniejszej instrukcji montazu．
podanych w niniejjszej instrukcji montazuu．
Uwaga：Przed rozpoczęciem prac montażowych odłaczyć zasilanie sieciowe：wyłączyć bezpiecznik automatyczny lub wykrecić bezpiecznik topikowy．Zabezpieczyć przed ponownym wlaczeniem． Oprawy oświetleniowe w stopniu ochrony IP20 przeznaczone sa wyłacznie do pracy w suchych pomieszczeniach wewnẹtrznych $i$ nie wolno używać ich w pomieszczeniach wilgotnych lub na eewnatrz budynków．
Kizla
Oznaczzenia zacisków：$L=$ faza，$N=$ przewód zerowy，$\Theta$ ，$=$ przewód ochronny
Zabrania sieq zmieniać budowe，mechaniczna lub eleettryčną oprawy oświetleniowe
rządzenia elektryczne należy zabezpieczyć przed dziećn
prawy oświetleniowe nadaja sie do zastosowania w pomieszczeniach，w których występuje
emperatura otoczenia $-15^{\circ} \mathrm{C}-45^{\circ} \mathrm{C}$ ．
Opraw oświetleniowych nie wolno montować na wilgotnym podłzżu．
Upewnić sie，czy podczas montażu nie nastapiło uszkodzenie przewodów instalacyinych
Konłacerwacia．opraw oświetleniowych dotyczy wyłącznie powierzchni；do przestrzeni połączeń ani do Cześci znajdujacych się pod napięciem nie może dostá́ siẹ wilgoć．
W razie uszkodzeñ powstałych na skutek nieprzestrzegania instrukcij bezpieczeństwa i montazu warancja traci ważnošc．Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialnošci za powstate wtedy szko pośrednie
Niniejsza instrukcja obslugi odpowiada stanowi technicznemu podczas oddania instrukcji do druku．解

## Ten produkn

（LED）：
Bezpečnostní pokyny cz
yto informace si dûkladně přečtěte，než začnete $s$ instalací nebo uvedením tohoto výrobku do Trento návod k montáži byste si měli dobře uschovat pro pozdéjisi potrebu
h platných předpisú pro

 ont Stoskytuil Íádnou mimorídodnou ochranu proti cizím têles
Elekrické pripojejen $220-240 \mathrm{~V}, 50 / 60 \mathrm{~Hz}$ ．
Označeni priipojných svorek：$L=$ fáze，$N=$ nulový vodič
Je zakazáno ménit mechanickou nebo elektrickou konstrukci svitidel
Elektricke piristroje musi by̆t chránèny piered prístupem dětí．
Svitidala nesmí by̌̀t montována na villky yodklad．

U škod，které byly zpúsobeny nerespektováním bezpečnostních pokynů a návodu k montáži，zaniká záruka：
Za nasledné škody，které $z$ toho vyplývaji，výrobce nepřebirá źádné ručen
Tento návod k montázi odpovidà technickemu stavu prii vydáni tiskem．Je
．Je vyhrazeno právo na
bahuje svetelný zdroj trídy energetické účinnosti $G$
Sice：

## 里


 ronment and
collectionsyt
appropiately．
Elimination correcte de ce produit ©






Eliminação correcta deste produto
Nos paises desta UE este simbolo informă que








